



ITALIANO

*Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni.*

**Ulteriori strumenti necessari:**  
Nastro adesivo di protezione

**Indicazioni per l'uso:** Aprire le confezioni poco prima dell'uso. Temperatura di lavorazione compresa tra 15 °C e 25 °C. Durante la lavorazione, accertarsi che l'energia sia sufficiente. Lavorare in ambiente pulito. Contenitore sotto pressione. Aprire la vernice e l'induriente con attenzione. Mettere un panno sopra il contenitore per proteggere l'abbigliamento contro spruzzi di colore. La vernice pinze frena attacca meglio su superfici ruvide, consigliamo una leggera abrasione della vecchia vernice evitando sabbiatura o pollinatura.

#### 1 Lavorazione

La vernice per pinze del freno è stata ideata, in fase di progettazione, per una lavorazione semplice. Non è necessario lo smontaggio della pinza o del tamburo. Smontare le ruote del proprio veicolo.

**Avvertenza:** La ditta non si assume alcuna responsabilità, né concede alcuna garanzia per eventuali danni alle persone o alle cose, operatore o terzi non direttamente interessati, chi possono verificarsi a seguito di intervento improprio all'impianto dei freni o di utilizzo improprio dei prodotti. Non è consentito in nessun caso l'impiego della vernice per dischi, ganci e pastiglie dei freni, poiché potrebbe compromettere l'impianto frenante.

Nel caso in cui la vernice entri comunque in contatto con le parti summenzionate, è necessario pulire immediatamente, eventualmente, sostituirla.

#### 2 Pulizia

Con l'aiuto della spazzola in acciaio, eliminare i residui di corrosione e di rugGINE. In seguito, rimuovere i residui del liquido frenante e dell'olio con il detergente per freni. Infine, spruzzare il detergente per freni su tutta la superficie e lasciare asciugare.

gare per circa 5 minuti.

**Indicazioni:** Durante l'impiego della spazzola in acciaio indossare assolutamente la maschera protettiva antipolvere. Assicurarsi che vi sia una buona aerazione.

#### 3 Applicazione della vernice

**a) Copertura con nastro adesivo:** Proteggere con carta gommata le superfici di contatto di pinze freni flottanti, protezioni antipolvere e tubi freni in gomma. Coprire i rivestimenti isolanti antipolvere e le tubazioni in gomma del freno con nastro crespatto. È necessario coprire completamente anche la filettatura della vite di fissaggio in caso contrario, dopo l'indurimento della vernice, potrebbe essere impossibile aprire.

**b) Miscelazione dei componenti:** miscelare la vernice per pinze e l'induritore con l'aiuto della spatola.

**Rapporto della miscela: 2,5 : 1;**  
**2,5 parti di vernice : 1 parte di induritore**

**Se possibile mescolare completamente la vernice per evitare errori di miscelazione.** La vernice è lavorabile sino a due ore, dopodiché comincia a indurire. In caso di miscelazione di piccole quantità rispettare il più possibile il rapporto di miscelazione. Utilizzando un'asta di legno miscelare i due componenti e lasciare riposare per 5-10 minuti. Mescolare bene ancora una volta.

**c) Applicazione strato di vernice:** Applicare uno strato uniforme e sottile di vernice per pinze con un pennellino sottile. Dopo un breve intervallo di tempo di circa 15 minuti, applicare un secondo strato di vernice.

**Nota:** L'applicazione è possibile a penne o con il metodo della tamponatura. Quest'ultima evita le tipiche strisce della pennellata.

Per ottenere un'applicazione ancora più



ČESKÝ

*Pečlivě si přečtěte tento návod k použití před samotnou aplikací barvy na třímeny.*

**další potřebné příslušenství:**  
Maskovací pásky

#### Pozor:

Plechovku s barvou a tužidlem otvírejte až těsně před samotným lakováním. Pracujte pouze v dobré větraných prostorách. Barvu nanásejte při teplotách 15 °C - 25 °C. Pracujte na bezprostředním prostředí. Nádoby mohou být pod mírným tlakem, proto je otvírání opatrné. Při otvírání použijte hadík, abyste zabránili potřísnění svého oblečení.

Barva na brzdy FOLIATEC je zaručen správnými poměry a důkladně promíchána s tužidlem, aby se po aplikaci neobjevily žádny povrch. Proto doporučujeme obrousit povrch, pokud již byl lakovan. Pískaření brzdice nebo jiné strojní tryskání není doporučeno.

**Misíci pomíje 2,5 : 1  
(barva : tužidlo)**

Prosvědčte se, že je barva důkladně promíchána s tužidlem, aby se po aplikaci neobjevily žádny povrch. Proto doporučujeme obrousit povrch, pokud již byl lakovan. Pískaření brzdice nebo jiné strojní tryskání není doporučeno.

#### 1 Příprava

Barva na brzdové třímeny a bubny FOLIATEC byla navržena pro snadnou aplikaci a dlouhotrvající trvanlivost. Pro nalakování brzd není zapotřebí jejich demontáž. Demontujte kola z vozidla.

**POZOR:** Naše společnost neodpovídá za případné škody způsobené neodbornou a chybouvou montáží/demontáží brzd.

Barva na brzdy FOLIATEC nesmí být v žádném případě použita na brzdové kotouče, brzdové desky a brzdové hadice.

#### 2 Čištění

Použijte drátěný kartáč ke zbravení brzdových třímenů či bubnů koruze. Pomocí přiloženého čističe brzd zbrave třímeny a kola. S vozidlem je možné jet ideálně až po 24 hodinách, kdy barva dosáhne finální tuhosti.

Doufám, že jste s výsledkem lakování

**Poznámka:** Používejte ochranné pomůcky. Pracujte v dobré větraném prostoru.

#### 3 Nanesení samotné barvy

**a) Maskování:** Pomoci maskovací pásky zakryte kontaktní plochy mezi třímenem a destičkou a také vedení brzdové kapaliny. Zakryte také odvdušňovací šroub. V opačném případě

by nemuselo být možné jej při údržbě brzd povolit.  
**b) Míchání barvy:** Tužidlo přimíchejte do barvy FOLIATEC, čímž je zaručen správný misíci poměr a důkladně promícháno dřívěnou špatlí.

**Misíci pomíje 2,5 : 1  
(barva : tužidlo)**

Presvědčte se, že je barva důkladně promíchána s tužidlem, aby se po aplikaci neobjevily žádny povrch. Proto doporučujeme obrousit povrch, pokud již byl lakovan. Pískaření brzdice nebo jiné strojní tryskání není doporučeno.

#### 1 Příprava

Barva na brzdové třímeny a bubny FOLIATEC byla navržena pro snadnou aplikaci a dlouhotrvající trvanlivost. Pro nalakování brzd není zapotřebí jejich demontáž. Demontujte kola z vozidla.

**POZOR:** Naše společnost neodpovídá za případné škody způsobené neodbornou a chybouvou montáží/demontáží brzd.

Barva na brzdy FOLIATEC nesmí být v žádném případě použita na brzdové kotouče, brzdové desky a brzdové hadice.

#### 2 Čištění

Použijte drátěný kartáč ke zbravení brzdových třímenů či bubnů koruze. Pomocí přiloženého čističe brzd zbrave třímeny a kola. S vozidlem je možné jet ideálně až po 24 hodinách, kdy barva dosáhne finální tuhosti.

Doufám, že jste s výsledkem lakování

spokojeni a po finálním zaschnutí Vám garantujeme následující vlastnosti:

- odolnost proti chemikáliím a brzdové kapalině
- vynikající adhezní vlastnosti
- odolnost proti oleji
- dlouhotrvající lesk/mat dle volzeného odstínu
- vysoká odolnost proti otěru
- extrémní tuhost

**Grundlage für die Angaben sind unsere Kenntnisse und Erfahrungen in der Praxis.**  
Wegen der Vielfalt möglicher Einflüsse, die bei der Verarbeitung und Verwendung entstehen können, empfehlen wir, unsere Produkte bei speziellen Anwendungen in eigenen Versuchen zu prüfen.  
Eine rechtlich verbindliche Zusicherung bestimmter Eigenschaften kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden.

The basic principle for these information is our know-how and our skills in practice.  
Because of the variety of possible factors, which can result from processing and usage, we advise to test our products in special applications by yourself. A legal warranty of certain features can not be derived from our specifications.

Diese Gebrauchsanleitung kann auf Grund technischer Änderungen durch eine neue Version ersetzt werden sein.

Bitte informieren Sie sich auf unserer Website [www.foliatec.com](http://www.foliatec.com), ob es sich bei der vorliegenden Anleitung um die neueste Version handelt. Informationen zu FOLIATEC Produkten sowie Tipp und Tricks zur Montage finden Sie in unserem Online Blog unter [www.foliatec.com/blog/faqs](http://www.foliatec.com/blog/faqs) oder fragen Sie unser Technik-Team (Tel. +49 (0)911/975440)

These instruction manual may have been replaced with a newer version due to technical changes.  
Visit our website at [www.foliatec.com](http://www.foliatec.com) to see if the instructions provided represent the latest version.  
Information on FOLIATEC products as well as installation tips and tricks can be found in our Online Blog under [www.foliatec.com/blog/faqs](http://www.foliatec.com/blog/faqs) or contact our technical team (Tel. +49 (0)911/975440)

## BREMSSATTEL LACK SET

# FOLIATEC®.com

## GEBRAUCHSANLEITUNG INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI INSTRUCCIONES PARA EL USO • ISTRUZIONE NÁVOD

FOLIATEC Böhüm GmbH & Co Vertriebs-KG  
Neumeyerstr. 70, 90411 Nürnberg, Germany  
Tel.: +49(0)911/975440  
Fax: +49(0)911/97544333  
support@foliatec.de  
[www.foliatec.com](http://www.foliatec.com)

## BRAKE CALIPER LACQUER SET



## DEUTSCH

*Lesen Sie die Gebrauchsleitung vor der Verarbeitung aufmerksam durch.*

### Zusätzlich zum Packungsinhalt wird benötigt:

#### Verarbeitungshinweise:

Dose erst kurz vor Verarbeitung öffnen. Verarbeitungstemperatur zwischen 15 °C und 25 °C. Während der Verarbeitung für ausreichende Belüftung sorgen. In sauberer Umgebung arbeiten. Gefäße stehen möglicherweise unter leichtem Druck. Öffnen Sie Lack und Härter vorsichtig. Legen Sie dabei ein Tuch über die Gefäße, um ihre Kleidung vor Farbspritzern zu schützen. Der Bremsattel Lack hält am besten auf einer rauen Oberfläche. Deshalb empfehlen wir Alt-Lack anzuschleifen. Von Sandstrahlen oder Glasperlensprühen des Bremsattels raten wir ab.

### 1 Vorbereitung

Der Bremsattel Lack wurde während seiner Entwicklung für eine einfache Verarbeitung konzipiert. Ein Ausbau der Bremsättel oder Trommeln ist nicht notwendig. Demontieren Sie die Räder Ihres Fahrzeugs.

**Achtung:** Für Sach- oder Personenschäden, die Ihnen oder unbeteiligten Dritten aus unsachgemäßen Eingriffen an der Bremsanlage oder aus unsachgemäßem Anwendung unseres Produktes entstehen, kann keinerlei Gewährleistung oder Haftung übernommen werden.

Der Bremsattel Lack darf auf keinen Fall für Bremsbeläge, Bremsbacken oder Bremsbeläge verwendet werden, da dies die Funktion der Bremsanlage beeinträchtigen könnte. Sollte der Lack trotzdem mit o. g. Teilen in Berührung kommen, so sind diese unverzüglich zu reinigen oder ggf. auszutauschen.

### 2 Reinigung

Rost und Korrosionsrückstände mit Hilfe der Stahlbürste lösen. Anschließend Öl- und

## ENGLISH

*Please read instructions thoroughly before starting.*

### Additional items needed:

Masking tape

#### Attention:

Open can shortly before use. Use only in well ventilated areas. Working temperature between 5-90 °F. Work in dust-free area. The vessels might be under slight pressure. Open the lacquer and the hardener carefully. Place a cloth over the vessel in order to protect your clothes against paint splashes. The brake caliper lacquer adheres best to a rough surface. Therefore, we recommend sanding of already lacquered surfaces. Sand or bead blasting the brake caliper is not recommended.

#### b) Anmischen des Lockes:

Bremsattel Lock and Harder with help of the spatula mix.

#### Mischungsverhältnis: 2,5 : 1; 2,5 Teile Lack : 1 Teil Harder

#### 1 Preparation

The brake caliper lacquer was specially designed during its development for a simple processing. Removing of brake calipers or brake drums will not be necessary. Remove wheels of vehicle.

**Warning:** We are not liable, for any damage or injury, resulting out of failures to comply with these instructions.

Brake caliper paint can absolutely not be used for brake discs, brake pads or brake shoes.

If the paint may come in contact with one of these parts, they have to be cleaned or changed immediately.

#### 2 Cleaning

Use steel brush to remove rust residues. Clean surfaces from grease, dirt, oil and brake fluid with the brake cleaner. Thoroughly spray on brake cleaner again and leave it drying for approx. 5 min.

**Note:** Wear safety clothing. Ensure good ventilation is provided for.

#### 3 Applying of the paint

a) Masking: Mask off the contact area

(gloss/matt)  
■ Good resistance to abrasion  
■ Extremely hard

**Note:** For the application with the spray gun the Brake Caliper Lacquer must only be diluted with the FOLIATEC.com Brake Caliper Lacquer Thinner (art. no. 2198). Any standard thinner will damage the point's material structure or change the colour of the point. This will result in a loss of warranted material properties.

**b) Mixing the paint:** Add the can of hardener to the point. Mix it through carefully with the woodstick.  
**Mix ratio: 2,5 : 1;**  
**2,5 parts point to 1 part hardener**  
**Note: Ensure that the paint is mixed thoroughly in order to avoid any mistakes when diluting.** The point can be applied up to two hours after mixing, then it begins to harden. When mixing smaller amounts the mixing ratio must be strictly adhered to. With the help of a wooden stirrer, mix both components together. Leave it standing for 5-10 min and mix it again.

**c) Applying of point:** Apply the point now with the paintbrush in a thin, even coat. Avoid drops and tears. Leave it drying for a short time of 15 min and apply a second coating.

**Warning:** There are two ways to apply: brushing or dabbing. Visible brush strokes can be avoided by dabbing.

For a better application of the lacquer onto the edges, you can shorten the brush bristles half length with a sharp scissor.

**d) Hardening:** After approx. 2 hours the point will be dry enough for you to re-mount your brake and wheels. Now your vehicle should not be moved for the next 24 h to enable the point to reach the final hardness.

We hope you'll enjoy our product. After hardening we guarantee you the following characteristics:

■ Resistant against chemical substances and brake fluid  
■ Excellent adhesive properties  
■ Oil resistant  
■ Good gloss level preservation

## FRANÇAIS

*S.V.P Lisez attentivement les instructions avant de commencer.*

### En plus vous avez besoin de:

Bande crêpe ou ruban de masquage

#### Attention:

N'ouvrez la boîte que juste avant l'utilisation. N'utilisez qu'à un endroit bien ventilé. Température de travail entre 15 °C et 25 °C. Ne travaillez qu'à un endroit dépourvu. Le récipient peut être sous une légère pression. Il faut ouvrir le vernis et le durcisseur avec précaution. Nous recommandons de placer un chiffon sur le récipient pour protéger les vêtements contre les éclaboussures de peinture. Notez que la peinture étriers de freins adhère mieux à une surface rugueuse. Pour cette raison, nous vous recommandons de bien poncer une surface déjà peinte. Un décapage au jet de sable n'est pas recommandé.

**Rapport de mélange: 2,5 : 1; 2,5 parts de peinture : 1 partie de durcisseur**

**Note:** Pour appliquer la peinture avec un pistolet de laque pour étriers de freins doit seulement être diluée avec la **dilution de la peinture pour étriers de freins de FOLIATEC.com (no. d'article 2198)**. Tout diluant disponible dans le commerce détruit la texture de la peinture ou change la couleur de la peinture. Ceci entraîne une perte des propriétés spécifiques assurées par cette peinture et donc une perte de garantie. Ne pas soumettre la peinture laquée pour étriers de freins à un séchage forcé (pistolet à air chaud, lampe UV etc.). La peinture pour étriers de frein résiste à toutes les sollicitations mécaniques, thermiques et chimiques d'un système de freinage de série en utilisation sur route. Aucune garantie sur des applications „sport automobile/racing“.

#### 1 Preparation

Pendant le développement de la peinture pour étriers de freins, nous avons toujours mis l'accent sur le développement d'une procédure facile. L'enlèvement des proportions de mélange. À l'aide d'un bâton à mélanger en bois, mélangez les deux composants. Laissez reposer pendant 5-10 min, et mélangez à nouveau.

**d) Application de la peinture:** Maintenant appliquez la peinture en posant une couche fine et égale. Évitez les gouttes et les lames. Laissez sécher pendant une période de 15 min, et mettez une seconde couche.

**Note:** Il y a deux façons d'appliquer possible: brossage ou tamponnage. Des traces de coups de pinceau peuvent être évitées par le tamponnage.

Vous pouvez couper les poils du pinceau à mi-longueur avec des ciseaux pour mieux appliquer la laque sur les bords.

**d) Durcissement:** Après approx. 2 heures, la peinture sera assez sèche afin de remettre les freins et les roues. Maintenez votre véhicule ne pourrait bouger pendant les 24

## ESPNOL

*Lea detenida e integralmente las instrucciones de empleo antes de la aplicación del producto.*

**Además se requiere:**  
Cinta de pintor o adhesiva

#### Instrucciones de procesamiento:

No abrir los botes hasta justo antes de utilizarlos. Temperatura de procesamiento entre 15 °C y 25 °C. Durante el procesamiento asegúrese de que la ventilación es suficiente. Trabajar en un entorno limpio. El recipiente puede ser bajo una ligera presión. Abrir la vaina y el endurecedor con cuidado. Recomendamos cubrir el recipiente con un paño para proteger la ropa contra salpicaduras de tinta. La vaina para pinzas de freno obviamente es la mejor adherencia en superficies rugosas.

**b) Mélange de la pintura:** Ajoutez le durcisseur à la peinture. Mélangez le tout soigneusement avec la morceau de bois.

#### Note:

Pour appliquer la peinture avec un pistolet de laque pour étriers de freins doit seulement être diluée avec la **dilution de la peinture pour étriers de freins de FOLIATEC.com (no. d'article 2198)**. Toute dilution disponible dans le commerce détruit la texture de la peinture ou change la couleur de la peinture.

#### 1 Preparación

Para la aplicación con una pistola de pintura se concibió para un procesamiento sencillo del mismo. No se requiere un desmontaje de las pinzas o tambores de freno. Desmonte las ruedas del vehículo.

**Aviso:** No se asumirá ninguna garantía o responsabilidad por daños materiales o lesiones físicas que se puedan originar a usted o a terceros directamente implicados y que se deriven de intervenciones inadecuadas en el sistema de frenos o de una aplicación inadecuada de nuestro producto.

El barniz para pinzas de freno en ningún caso debe emplearse para discos de freno, mordazas de freno o forros de freno, ya que esto afectaría negativamente al funcionamiento del sistema de frenos. Si, a pesar de todo, el barniz entra en contacto con las piezas arriba señaladas, éstas deben limpíarse y, en su caso, sustituirse inmediatamente.

**c) Aplicación de la capa de pintura:** El barniz para pinzas de freno debe aplicarse con un pincel de cabello fino en una capa de pintura uniforme delgada. Al cabo de un corto tiempo de espera de aprox. 15 minutos, se aplica una segunda capa.

**d) Secado:** El barniz se seca al cabo de aprox. 2 h siempre que los forros de freno o las ruedas puedan montarse de nuevo. El vehículo, sin embargo, a pesar de ello, no debe moverse durante un período de 24 h, para mantener al mínimo posible las solicitudes durante el período de secado. El barniz alcanza la dureza definitiva al cabo de aprox. 7 días.

corrosión con ayuda de la brocha de acero. A continuación, eliminar los restos de aceite y/o líquido de frenos con un detergente para frenos. Por último, rociar con abundante detergente para frenos y dejar secar aproximadamente 5 minutos.

**d) Secado:** El barniz se seca al cabo de aprox. 2 h siempre que los forros de freno o las ruedas puedan montarse de nuevo. El vehículo, sin embargo, a pesar de ello, no debe moverse durante un período de 24 h, para mantener al mínimo posible las solicitudes durante el período de secado. Asegurar una buena ventilación.

#### 3 Aplicar el barniz

**a) Cubrir:** Despegar la superficie de apoyo de las pinzas portapastillas flotantes, los mangos de protección contra la suciedad y las tuberías de freno de goma con cinta de crepé. La rosa del tornillo de purga del aire también debe protegerse bien con cinta adhesiva, ya que éste, de lo contrario, despegaría del secado del barniz vez que no pueda abrirse.

**b) Mezcla de la pintura:** Mezclar los componentes del barniz para pinzas de freno y añadir endurecedor con ayuda de la espátula.

**Proporción de mezcla: 2,5 : 1; 2,5 partes de pintura por 1 parte de endurecedor**

**Note:** Para la aplicación con una pistola de laque para étriers de freins doit seulement être diluée con la **dilución para la pintura para pinzas de freno de FOLIATEC.com (no. d'article 2198)**.

**Mezclar el barniz por completo, si es posible, para evitar errores en las proporciones.** El barniz se puede aplicar durante un período de aproximadamente 2 horas, después comienza a endurecerse. En caso de necesitar consolidar más reducidas, se deben calcular las proporciones con exactitud.

Mezclar ambos componentes con ayuda de una varilla agitadora. y dejar que se preseque durante aprox. 5-10 minutos. Remover bien otra vez.

**c) Aplicación de la capa de pintura:** El barniz para pinzas de freno debe aplicarse con un pincel de cabello fino en una capa de pintura uniforme delgada. Al cabo de un corto tiempo de espera de aprox. 15 minutos, se aplica una segunda capa.

**d) Barniz:** Existen dos posibles aplicaciones: